

**INTERVENTION DU MINISTRE-
PRESIDENT
DE LA REGION DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Rudi VERVOORT

**PARLEMENT BRUXELLOIS –
18 SEPTEMBRE 2017**

Monsieur le Président,

Mesdames, Messieurs les Députés,
Chers collègues,

Je me présente cette année devant vous avec quelques semaines d'avance. Rassurez-vous, je ne veux ni bousculer votre rentrée ni anticiper la traditionnelle séance consacrée à la Déclaration de Politique Générale de cette année qui aura bien lieu mi-octobre comme à l'accoutumée.

Mais vous le comprendrez tous : à situation inédite, réaction inédite. Et en termes de surprise, vous en conviendrez, ces dernières semaines n'ont pas manqué d'originalité voire de créativité.

Le problème, c'est quand cette créativité frise l'irresponsabilité et fait fi de toutes considérations pour les institutions bruxelloises. Par ricochet, elle démontre un vrai manque de respect pour les habitants de notre Région et un manque de considération pour les projets concrets dont les Bruxellois ont besoin de manière urgente. Et cela, comme les membres de mon gouvernement, je ne peux l'accepter.

Souvenez-vous : En 2014, les

**TOESPRAAK VAN DE MINISTER-
PRESIDENT
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST**

Rudi VERVOORT

**BRUSSELS PARLEMENT –
18 SEPTEMBER 2017**

Mijnheer de Voorzitter,

Dames en Heren
Volksvertegenwoordigers,
Waarde Collega's,

Ik betreed dit jaar enkele weken vroeger dan voorzien het spreekgestoelte van dit halfroond. Wees gerust, ik wil zeker het begin van uw parlementaire werkzaamheden niet overhoop halen en evenmin anticiperen op de traditionele zitting gewijd aan de Algemene Beleidsverklaring van dit jaar, die plaatsvindt half oktober zoals gewoonlijk.

Maar u begrijpt ongetwijfeld allemaal dat een onuitgegeven situatie een onuitgegeven reactie vereist. En van verrassingen zijn we de voorbije weken niet gespaard gebleven, noch qua originaliteit, noch qua creativiteit.

Een probleem ontstaat wanneer deze creativiteit overhelt naar onverantwoordelijkheid en voorbijgaat aan de nodige eerbied voor de Brusselse instellingen. Indirect geeft ze blijk van een reëel gebrek aan respect voor de inwoners van ons Gewest en een misprijzen voor de concrete projecten waaraan de Brusselaars dringend nood hebben. En dat kan ik, en met mij de leden van mijn Regering, niet aanvaarden.

Het ligt u ongetwijfeld nog vers in het

Bruxellois se sont prononcés via les urnes. Une majorité à 6 partis s'est dégagée. Ensemble, ces partis se sont entendus sur un accord de majorité qui, s'il est ambitieux, est surtout extrêmement ancré dans la réalité et reprend les projets indispensables à mettre en œuvre pour améliorer le quotidien de nos concitoyens et la Région dans laquelle ils vivent. En sus, cet accord incluait, bien sûr, l'indispensable intégration de l'ensemble de la 6^{ème} réforme de l'Etat.

Les partenaires de la majorité ont ainsi défini les urgences, les réformes indispensables et, de manière plus terre à terre, établi pour chacun des projets, un timing, des budgets, toutes les démarches à entreprendre, etc. Et tous ont commencé à travailler d'arrache-pied pour qu'en fin de législature, en juin 2019, notre Région et les Bruxellois puissent pleinement bénéficier de ce travail de longue haleine. Notre feuille de route était claire, notre détermination, totale.

L'an dernier, à mi-législature, j'étais d'ailleurs particulièrement fier de vous présenter le travail déjà accompli. Il était très important et avançait bien malgré le fait que, tout en préservant le cap que nous nous étions fixés, nous avons dû adapter notre travail au gré des exigences douloureuses dictées par l'actualité, cette première moitié de législature ayant été cruellement marquée par le sceau d'une violence insupportable qui s'était abattue sur notre Région le 22 mars.

Suite à ces attentats, au-delà des souffrances humaines, mais aussi par respect pour l'incroyable courage dont

geheugen : In 2014 hebben de Brusselaars zich uitgesproken in het stemhokje. Daaruit kwam een meerderheid van 6 partijen voort. Samen sloten deze partijen een meerderheidsakkoord dat niet alleen ambitieus is, maar in de eerste plaats wortelt in de realiteit van ons Gewest. Het is een samenhangend geheel van projecten die zonder meer tot een goed einde moeten worden gebracht om de dagelijkse realiteit van onze medeburgers en het Gewest waar zij wonen te verbeteren. Daar bovenop voorzag het akkoord uiteraard in de essentiële integratie van de zesde staatshervorming.

De partners in de meerderheid legden daarmee vast wat dringend is, welke hervormingen broodnodig zijn en – vanuit een veeleer nuchter oogpunt – welke timing, budgetten, stappenplannen e.d. aan elk project verbonden moeten worden. En iedereen is onvermoeibaar aan het werk gegaan om ervoor te zorgen dat ons Gewest en de Brusselaars op het einde van de legislatuur, in juni 2019, ten volle kunnen profiteren van dit werk van lange adem. Ons traject was duidelijk uitgetekend en onze vastberadenheid onverzettelijk.

Vorig jaar, toen de legislatuur halfweg was, kon ik u met veel fierheid al het werk voorleggen dat al was verwezenlijkt. En dat was aanzienlijk. En vergevorderd. Ondanks het feit dat we - zonder daarom de vooropgestelde koers te wijzigen - onze werkzaamheden hadden moeten aanpassen aan de pijnlijke eisen van de actualiteit tijdens die eerste legislatuurhelft, getekend door het ondraaglijk geweld dat op ons Gewest was neergedaald op 22 maart.

Na de aanslagen hebben wij nóg een versnelling hoger geschakeld om er zo spoedig mogelijk bovenop te komen, niet

chacun savait aussi que le travail accompli permettait de désormais disposer des bases nécessaires à la finalisation de la concrétisation des chantiers de notre accord gouvernemental.

A l'époque, divers scandales issus du comportement inqualifiables de certains mandataires secouent la plupart des formations politiques traditionnelles du sud et du nord du pays. Au même moment, les premières réformes de gouvernance inscrites dès 2014 dans l'accord de législature bruxellois et que mon gouvernement était en train de formaliser dans des textes plus contraignants, se finalisaient et étaient en passe d'être envoyés au Conseil d'Etat.

Ces textes tenaient bien évidemment compte des avancées proposées par les divers groupes parlementaires bruxellois qui, eux aussi, voulaient revoir un mode de fonctionnement jusqu'alors trop peu cadré. Ils poursuivent d'ailleurs leur travail.

Les dérives découvertes à l'asbl Samu social n'ont fait que conforter les membres de mon gouvernement dans la voie qu'ils avaient empruntée et de cette absolue nécessité de disposer au plus vite d'un arsenal juridique permettant un véritable contrôle des organismes, qu'ils soient publics ou privés, fonctionnant globalement et/ou notamment avec de l'argent public.

Au niveau de mon gouvernement, solidaires et plus convaincus que jamais de la justesse de leur travail de réforme, tous les membres poursuivaient leur travail. Tout était donc en place pour que, dès la rentrée parlementaire, l'ensemble des textes,

voortgezet. Maar iedereen wist evenzeer dat we met het verrichte werk de noodzakelijke basis hadden voor een succesvolle afronding van de grote werven in ons regeerakkoord.

Plots werden echter de meeste politieke formaties in het zuiden en het noorden van het land getroffen door meerdere schandalen rond het kwalijk gedrag van een aantal mandatarissen. En net op dat moment legde mijn regering de laatste hand aan de eerste - en zeer strikte - bestuurshervormingen die in 2014 in het Brussels legislatuurakkoord waren ingeschreven, om vervolgens naar de Raad van State te worden gestuurd.

In deze teksten werd uiteraard rekening gehouden met de vorderingen die in de verscheidene fracties van het Brussels Parlement waren voorgesteld, omdat ook zij de werkwijze wilden herbekijken die tot dan toe al te weinig omkadering bleek te krijgen. En zij zetten deze inspanningen trouwens voort.

De ontsporingen die werden ontdekt bij de vzw Samu social versterkten bij de leden van mijn regering alleen maar de overtuiging dat ze op de goede weg zijn en dat het essentieel is dat we zo spoedig mogelijk kunnen beschikken over een juridisch arsenaal dat een reële controle mogelijk maakt op instellingen die in grote mate of volledig werken met overheidsgeld, ongeacht of deze openbaar zijn of privé.

Binnen mijn regering werkten alle leden solidair verder, meer dan ooit overtuigd van het nut van hun hervormingswerk. Alles lag dus klaar om bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden alle teksten - niet alleen rond bestuur maar ook voor de andere projecten die sinds het

qu'ils touchent à la gouvernance ou aux divers projets entamés depuis le début de la législature, vous soient présentés.

La crise

Et c'est à ce moment, en une chaude fin de matinée de printemps que, de Bastogne, souffla un vent contraire. Je dis « vent contraire » mais en réalité, je devrais dire une « violente tornade », de celle qui, de manière complètement inattendue et sans référence à la réalité, balaie d'un coup tout ce qui est en place. La tornade a surpris tout le monde, y compris l'ensemble de l'équipe au travail de mon gouvernement. Après cette tornade et surtout le constat de ses dégâts, une sorte de « temps variable avec des turbulences modérées », un peu à l'image de la météo de cet été, s'installa progressivement.

C'est pourquoi, aujourd'hui, à la veille d'un automne que j'espère apaisé, je me présente devant vous afin de vous parler de deux points fondamentaux :

- d'abord, la situation politique au sein de notre Région ;
- ensuite, l'état d'avancement de nos travaux en termes de réformes de la gouvernance inscrites dans notre accord gouvernemental.

Car, comme je vous l'ai dit en commençant, je ne compte pas anticiper la traditionnelle déclaration de politique générale de mi-octobre au cours de laquelle je reviendrai bien évidemment sur l'ensemble des autres points et l'avancement des projets de mon gouvernement.

La situation politique aujourd'hui

La situation politique actuelle est

begin van de legislatuur zijn opgestart - aan u voor te leggen.

De crisis

En net op dat moment, op een warme lenteochtend, kwam plots uit Bastenaken tegenwind. Ik zeg « tegenwind », maar ik zou eigenlijk moeten zeggen « een hevige windhoos », van het type dat volledig onverwacht en los van enige realiteit alle verwezenlijkingen van de kaart veegt. De windhoos viel voor iedereen uit de lucht, ook voor heel het hardwerkende team van mijn regering. Zodra de schade van de windhoos was opgemeten, kwamen we stilaan terecht in « wisselvallig weer met matige turbulentie », enigszins naar het beeld van onze weezomer dit jaar.

Aan de vooravond van een herfst waarvan ik hoop dat hij van stormen gevrijwaard blijft, sta ik vandaag voor u om twee fundamentele punten te belichten :

- eerst de politieke toestand in ons Gewest ;
- en vervolgens de vordering van onze werkzaamheden bij het hervormen van het bestuur, een element dat staat ingeschreven in ons regeerakkoord.

Want zoals ik u bij de aanvang al gezegd heb, wil ik niet vooruitlopen op de traditionele beleidsverklaring van midden-oktober waarbij ik uiteraard dieper zal ingaan op alle andere punten en op de vordering van de projecten van mijn regering.

De politieke toestand vandaag

Deze politieke toestand is onuitgegeven.

inédite. C'est un fait, un constat. Mais, malgré tout, elle n'a pas entamé la volonté de l'ensemble des membres de mon gouvernement de poursuivre le travail qu'il s'était engagé à mener à bien au cours de ce quinquennat.

Les membres des six partis de la majorité de mon exécutif n'ont donc pas cessé de travailler. Ils se sont épaulés, sont restés fermes et ont finalement ré-affirmé, par leurs actes, que notre Région, nos concitoyens et les avancées inscrites dans notre accord gouvernemental, valaient plus qu'une tornade de vent ardennais, qu'une crise politique qu'ils n'avaient pas voulue, ni même provoquée.

Ensemble, ils ont démontré que les particularités de notre Région, si elles apparaissent parfois comme complexes pour certains, doivent être respectées, que les Bruxellois comptaient et qu'ils pouvaient eux aussi, à l'instar de la Wallonie et de la Flandre, prendre leur destin en main.

Plus que jamais, les partenaires de mon gouvernement veulent réaffirmer leur volonté exprimée en 2014, de faire de la simplification, de la coordination et de la bonne exécution des politiques, la pierre angulaire de l'action du Gouvernement bruxellois.

Les réformes de la gouvernance

On ne fait pas de politique avec de la morale, mais on n'en fait pas davantage sans, disait un Malraux visionnaire.

Depuis sa mise en place, en juillet 2014, mon Gouvernement n'a eu de cesse d'avancer au niveau des réformes de gouvernance, de rationalisation et de simplification annoncées dans son

Dat is een feit, een vaststelling. Maar ondanks alles heeft deze toestand geen afbreuk gedaan aan de wil van de leden van mijn regering om het werk verder te zetten waartoe zij zich verbonden hebben om het tot een goed einde te brengen tijdens deze vijfjarige periode.

De leden van de zes partijen van de meerderheid in mijn executieve zijn blijven doorwerken. Schouder aan schouder zijn ze aan het werk gebleven en brachten daarmee uiteindelijk bevestiging van het feit dat ons Gewest, onze medeburgers en de vooruitgang die in ons regeerakkoord staat ingeschreven, meer waard zijn dan een wind uit de Ardennen, dan een politieke crisis die zij niet hebben gewild of zelfs maar uitgelokt.

Samen hebben zij aangetoond dat de specifieke kenmerken van ons Gewest - die voor sommigen soms ingewikkeld kunnen lijken - gerespecteerd moeten worden, dat de Brusselaars belangrijk zijn en dat zij net zoals dat in Wallonië en Vlaanderen gebeurt, hun lot in eigen handen kunnen nemen.

Meer dan ooit willen de partners in mijn regering bevestigen dat zij, zoals zij in 2014 al duidelijk hadden gemaakt, van een vereenvoudiging, coördinatie en goede uitvoering van het beleid de hoeksteen van het Brussels Regeringswerk willen maken.

De hervormingen van het bestuur

Men doet niet aan politiek met moraal, maar evenmin zonder, wist een visionaire Malraux al.

Vanaf het ogenblik dat mijn Regering in juli 2014 is aangetreden, heeft zij zich onophoudelijk ingezet om werk te maken van de hervormingen op het vlak van goed bestuur, rationalisering en

accord de législature.

Concernant l'état d'avancement de ces nombreuses réformes, qui vont des outils économiques à la manière d'organiser la fonction publique bruxelloise en passant par une attention permanente pour favoriser toute les possibilités de simplification administrative, je vous en ferai un rapport plus détaillé lors de notre Déclaration à la mi-octobre.

Permettez-moi cependant aujourd'hui de mettre en avant **trois chantiers**, à savoir :

1. Une réflexion globale sur le nombre de mandataires et leurs modes de rémunérations.
2. Une mise à plat et une réforme intégrale de tous les outils parastataux (ASBL communale, Régie communale autonome, intercommunale, ...)
3. Une réforme de la transparence des mandats et des rémunérations.

- **LE NOMBRE DE MANDATAIRES ET LEURS MODES DE REMUNERATIONS :**

En septembre 2016, dans mon interview de rentrée, j'avais souhaité rappeler notre volonté d'examiner le nombre de mandataires et leurs modes de rémunérations ainsi que les réformes à faire aboutir par le Gouvernement Bruxellois. Pour cela, nous souhaitons cependant disposer de données scientifiques fiables. Notre volonté était d'objectiver nos hypothèses tout en assurant :

- La stabilité des majorités locales
- La représentativité démocratique (genre, opposition, minorité

vereenvoudiging die zij in het regeerakkoord had aangekondigd.

De vordering van onze vele hervormingen, van economische instrumenten tot de organisatie van het Brussels openbaar ambt en permanente aandacht om alle kansen voor administratieve vereenvoudiging te benutten, zal ik u meer in detail toelichten naar aanleiding van onze Beleidsverklaring van midden-oktober.

Als u het goed vindt, belicht ik vandaag **drie specifieke werven** :

1. Een algemene denkoefening over het aantal mandatarissen en de manier waarop zij vergoed worden.
2. Een grondige doorlichting en een volledige hervorming van alle parastatale instrumenten (gemeentelijke vzw's, autonome gemeentebedrijven, intercommunales, ...)
3. Een hervorming van de transparantie van mandaten en bezoldigingen.

- **HET AANTAL MANDATARISSEN EN DE WIJZE WAAROP ZIJ WORDEN BEZOLDIGD**

In mijn septemberinterview van 2016 wees ik al uitdrukkelijk op ons streven om het aantal mandatarissen en de wijze waarop deze bezoldigd worden onder de loep te nemen en op de hervormingen waarvoor de Brusselse Regering zich inzet. Maar om efficiënt te hervormen, moeten we beschikken over betrouwbare wetenschappelijke cijfers. Het was voor ons belangrijk om onze hypothesen te objectiveren met vrijwaring van :

- De stabiliteit van de lokale meerderheden
- De democratische representativiteit

linguistique)

En conséquence, l'ULB et de la VUB se sont proposées pour réaliser une étude ayant pour objet principal la réduction du nombre de mandataires locaux. Le 31 mars 2017, le Gouvernement bruxellois a approuvé l'offre de services du CEVIPOL.

Un premier rapport a été présenté au gouvernement le 13 juin dernier et a fait l'objet d'une communication et d'une présentation publique le jour même. Le rapport, à l'étude, permettra d'envisager une réduction effective de la taille des conseils communaux.

Cependant, dans l'attente d'une étude aboutie, le 8 juin dernier, le Gouvernement bruxellois a déjà approuvé en 1^{ère} lecture, un avant-projet d'ordonnance **gelant le nombre de conseillers communaux** sur la base du nombre d'élus des élections communales de 2012.

- **REFORME DES OUTILS DE GESTION PARASTATAUX LOCAUX ET REGIONAUX**

En parallèle, mon gouvernement a travaillé pendant de nombreux mois sur une refonte complète des outils parastataux locaux et régionaux.

Le 1^{er} juin dernier, il a approuvé en 1^{ère} lecture une nouvelle ordonnance qui redéfinit l'ensemble des structures publiques, les rationalise et apporte des avancées sensibles en termes de tutelle et de contrôle public. Cela se fera, **d'abord, via la limitation des organes de direction et de gestion, ensuite, via un contrôle plus important et enfin, via une lutte contre les conflits d'intérêts :**

(geslacht, oppositie, taal minderheid)

Daartoe stelden de ULB en de VUB voor een studie uit te voeren met als hoofddoel de vermindering van het aantal lokale mandatarissen. Op 31 maart 2017 keurde de Brusselse Regering het dienstenaanbod van CEVIPOL goed.

Een eerste rapport werd aan de regering voorgelegd op 13 juni, waarover diezelfde dag nog is bericht. Het rapport, dat ter studie ligt, moet een effectieve inkrimping van de gemeenteraden mogelijk kunnen maken.

In afwachting van de definitieve studie keurde de Brusselse Regering op 8 juni jongstleden al in eerste lezing een voorontwerp van ordonnantie goed die **het aantal gemeenteraadsleden bevriest** op het getal verkozenen bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2012.

- **HERVORMING VAN DE PLAATSELIJKE EN GEWESTELIJKE PARASTATALE BESTUURSINSTRUMENTEN**

Parallel hiermee werkte mijn regering maandenlang aan een volledige herziening van de plaatselijke en gewestelijke parastatale instrumenten.

Op 1 juni jongstleden keurde zij in eerste lezing een ordonnantie goed die een nieuwe omschrijving geeft van alle openbare structuren, deze rationaliseert en aanzienlijke verbeteringen aanbrengt aan het toezicht en de controle van de overheid. Dat zal in de eerste plaats gebeuren **via de beperking van de directie- en bestuursorganen, vervolgens via een controle die een stuk ingrijpender is en ten slotte door belangenconflicten aan te pakken :**

- **UNE REFORME DE LA
TRANSPARENCE DES
MANDATS ET DES
REMUNERATIONS.**

Au sein de mon gouvernement, nous avons eu très rapidement conscience de la nécessité de réduire les rémunérations au sein des structures paraétatiques.

Deux discussions se sont tenues :

La première avait pour objet de **réformer l'ordonnance** du 12 janvier 2006 relative à la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires publics bruxellois. Le Gouvernement a, sur cette question, activement été associé aux travaux du Parlement bruxellois qui s'est saisi de la modification de l'ordonnance de 2006.

Par ailleurs, une telle discussion a été étendue, à la base des discussions gouvernementales, aux structures publiques dépendant de la Commission Communautaire Commune afin qu'elles connaissent un régime similaire aux structures sous tutelle régionale. Il s'agit là d'une avancée majeure, les structures de la COCOM n'étant ni visées par l'ordonnance du 12 janvier 2006 ni soumises à aucune législation permettant un contrôle à ce jour.

La seconde discussion a trait à la **limitation des rémunérations** dans les parastataux locaux et régionaux. Dès décembre 2016, mon gouvernement s'est accordé sur un projet de grille.

Ce texte a pour avantage de clarifier le plafond et la manière dont seront à l'avenir rémunérés les mandataires.

- **EEN HERVORMING VAN DE
TRANSPARANTIE VAN
MANDATEN EN BEZOLDIGINGEN.**

Binnen mijn regering was het voor ons al vrij snel duidelijk dat de bezoldigingen in de parastatale structuren absoluut moesten worden teruggebracht.

Daarbij ontstonden twee discussies :

De eerste betrof de **hervorming van de ordonnantie** van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen. De Regering is voor deze aangelegenheid actief betrokken bij de werkzaamheden van het Brussels Parlement, dat de wijziging van de ordonnantie van 2006 heeft aangevat.

Deze discussie is vervolgens op basis van de debatten binnen de Regering uitgebreid tot de openbare structuren die afhangen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om deze een stelsel te geven dat vergelijkbaar is met de structuren die onder gewestelijk toezicht staan. Dit is een belangrijke stap vooruit want de structuren van de GGC vielen tot nog toe niet onder de ordonnantie van 12 januari 2006, noch onder enige andere wetgeving die controle mogelijk maakt.

De tweede discussie betrof de **beperking van de bezoldigingen** in plaatselijke en gewestelijke parastatale structuren. In december 2016 bereikte mijn regering een akkoord over een ontwerptabel.

Deze tekst heeft als voordeel dat hij verduidelijking brengt over het plafond en over de wijze waarop mandatarissen in de

Ainsi par exemple, nous déterminerons des plafonds de rémunération, plafonds actuellement inexistantes. Toute rémunération sera évidemment liée à une présence effective des mandataires. Enfin, ce texte limite drastiquement les rémunérations appliquées jusqu'alors.

Dans cette matière je ne peux que nous féliciter d'avoir une réelle longueur d'avance par rapport à d'autres exécutifs. Et notre volonté de voir aboutir ces changements est totale.

Nos avancées

Certes, si la bonne gouvernance au niveau des mandataires et des organes de gestion constitue sans aucun doute un chantier de première importance, il ne doit cependant pas occulter toutes les avancées en termes de meilleure gestion que mon équipe et moi avons réalisées dans tant d'autres domaines. Je ne vais vous citer que quelques exemples.

Ainsi, depuis la décision du 22 octobre 2015, mon Gouvernement a entamé la plus importante réforme jamais opérée en Région bruxelloise de l'ensemble des structures d'accompagnement et de financement des entreprises, à travers la fusion de trois organismes (Impulse, Atrium et BIE) en un (l'Agence bruxelloise de l'accompagnement de l'entreprise), la mise en place d'un guichet unique renforcé (1819) au service des entrepreneurs et la rationalisation des outils de financement autour d'une SRIB réorganisée suite aux recommandations de l'audit d'EY. Cette rationalisation a permis de supprimer près de quarante mandats.

toekomst bezoldigd zullen worden. Zo gaan we bijvoorbeeld bezoldigingsplafonds instellen, die vandaag onbestaande zijn. De vergoeding van de mandaathouders zal uiteraard altijd gekoppeld zijn aan hun effectieve aanwezigheid. Ten slotte beperkt deze tekst drastisch de bezoldigingen die tot nog toe werden toegepast.

In deze materie ben ik bijzonder verheugd over de volle lengte voorsprong die wij genomen hebben op andere executieven. En onze wil om deze wijzigingen te zien slagen, is compleet.

Onze verworvenheden

Maar ook al is het behoorlijk bestuur op het niveau van mandatarissen en bestuursorganen zonder enige twijfel een werf van het grootste belang, toch mag men daarbij niet alle stappen uit het oog verliezen die mijn team en ik vooruit hebben gezet in dienst van een beter bestuur in zoveel andere werkgebieden. Ik kan u zo enkele voorbeelden aanhalen.

Zo ging mijn regering op 22 oktober 2015 van start met een hervorming van de structuren die ondernemingen begeleiden en financieren. Het gaat om de grootste hervorming die ooit in het Brussels Gewest is doorgevoerd. Zo besliste zij om drie instellingen (Impulse, Atrium en Brussels Invest & Export) samen te voegen tot één instantie (het Brussels agentschap voor de ondersteuning van het bedrijfsleven), een versterkt uniek loket uit te bouwen (1819) dat ten dienste staat van ondernemers, en de financieringsinstrumenten te stroomlijnen. Dat laatste gaat gepaard met een reorganisatie van de GIMB op basis van de aanbevelingen die geformuleerd zijn na een audit door Ernst & Young. Die rationalisering maakte het mogelijk zo'n

veertig mandaten te schrappen.

En de Regering wil het daarbij niet laten.
Ik geef u twee zeer concrete voorbeelden:

Et le Gouvernement ne compte pas s'arrêter là. Je vous donne deux exemples très concrets :

1. Afin d'achever la rationalisation des instruments économiques à Bruxelles, Innoviris, ses activités et son expertise seront pleinement intégrées au sein des dispositifs d'accompagnement de l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement des entreprises (et aux aides portées par l'Agence et BEE) et au sein des dispositifs de financement des entreprises assurés par le groupe SRIB. Cette intégration visera à assurer la pleine complémentarité des aides et interventions publiques en faveur des entreprises et à soutenir des politiques d'Innovation durables en Région Bruxelloise ;
2. La filiale Brinfin, logée au sein de la SRIB et qui assure pour le compte du FRBRTC une mission d'intermédiaire financier dans le cadre d'une mission déléguée, sera supprimée et ses missions seront confiées à l'Agence de la dette. Les missions de l'Agence remplies au bénéfice des pouvoirs locaux se feront sous l'autorité du Ministre-président.

Il en va de même des aides aux entreprises, tant en matière de développement économique, d'innovation/recherche que d'internationalisation, qui font l'objet d'une réforme profonde tenant compte des besoins des entreprises et singulièrement des PME, tout au long de leur cycle de développement.

1. Om de rationalisering van de Brusselse economische instrumenten helemaal rond te maken, zullen Innoviris, haar activiteiten en haar expertise volledig geïntegreerd worden in de begeleidingsinstrumenten van het Brussels agentschap voor de ondersteuning van het bedrijfsleven (en de steun van het Agentschap en BEW) en in de instrumenten voor de financiering van ondernemingen die in handen zijn van de GIMB-groep. Met die integratie willen we ervoor zorgen dat de steunmaatregelen en de initiatieven van de overheid ten gunste van het bedrijfsleven volledig complementair zijn en het beleid voor duurzame innovatie in het Brussels Gewest ondersteunen;
2. Het filiaal Brinfin, dat bij de GIMB is ondergebracht en voor rekening van het BGHGT een opdracht als financiële tussenpartij vervult aan de hand van een gedelegeerde opdracht, zal worden opgeheven en zijn opdrachten toevertrouwd aan het Agentschap van de Schuld. De opdrachten van het Agentschap ten gunste van de plaatselijke besturen worden onder het gezag van de Minister-President geplaatst.

Ook de steun die ondernemingen krijgen voor economische ontwikkeling, innovatie/onderzoek en internationalisering ondergaat een grondige hervorming. Daarbij houden we rekening met de behoeften die ondernemingen en in het bijzonder KMO's tijdens hun hele ontwikkelingsproces kunnen hebben.

Ce Gouvernement a mis la simplification administrative pour les entrepreneurs au cœur de ses priorités. C'est une des raisons d'être des 77 mesures en faveur des PME et indépendants du *Small Business Act* Bruxellois.

« Easybrussels » poursuivra en parallèle les projets de simplification des démarches administratives pour faciliter la vie des citoyens et des entreprises. Le développement du guichet virtuel rendra disponible un maximum de formulaires et de documents. L'application du principe du *Only Once* doit devenir la règle ainsi que recours aux marchés en ligne (e-procurement). Pour lutter contre la fracture numérique, le soutien au secteur des EPN (Espaces Publics Numériques) sera renforcé dans ses missions d'accompagnement des personnes.

Notre Région s'est dotée d'une stratégie transversale de transition vers l'économie circulaire, une économie qui crée moins de déchets en boostant la réutilisation, l'écoconception des produits, les circuits courts, etc. Le PREC a déjà permis de mobiliser des moyens importants notamment pour créer de nouvelles activités ainsi qu'un soutien renforcé de l'entreprenariat social, porteur d'emploi, de valeur ajoutée... et de sens.

Le Gouvernement a également adopté un ambitieux plan pour la formation en lien avec l'emploi, l'enseignement et le développement économique et préparé l'avenir par la mise en place de pôles sectoriels dans des domaines porteurs pour l'emploi. Des moyens massifs sont mobilisés pour créer 3000 nouvelles

Deze Regering heeft van de administratieve vereenvoudiging voor ondernemers één van haar kernprioriteiten gemaakt. Dat gaf onder meer aanleiding tot het ontstaan van de Brusselse *Small Business Act*, die 77 maatregelen bevat ten gunste van KMO's en zelfstandigen.

« Easybrussels » gaat parallel hiermee door met projecten die streven naar administratieve vereenvoudiging om het leven van burgers en ondernemingen te vergemakkelijken. Met de uitbouw van een virtueel loket zal een maximum aan formulieren en documenten beschikbaar worden gemaakt. De toepassing van het *Only Once* beginsel moet de regel worden, net zoals het gebruik van online opdrachten (e-procurement). Bij de inspanningen om de digitale kloof te dichten, wordt de steun aan de sector van de OCR's (Openbare Computerruimtes) versterkt voor zijn begeleidingsopdracht voor individuele personen.

Ons Gewest beschikt voortaan over een transversale strategie om de overgang naar de kringlooeconomie in goede banen te leiden. Dat is een economie die zorgt voor minder afval door sterk in te zetten op hergebruik, het ecologisch ontwerp van producten, korte ketens, enzovoort. Via het gewestelijk programma voor de kringlooeconomie zijn al grote middelen uitgetrokken om nieuwe activiteiten op te zetten en meer steun te verlenen aan sociaal ondernemerschap, dat veel jobpotentieel en toegevoegde waarde heeft en... zinvol is.

De Regering heeft eveneens een ambitieus plan goedgekeurd dat tot doel heeft om de opleidingen af te stemmen op de tewerkstelling, het onderwijs en de economische ontwikkeling. Zij heeft ook de toekomst voorbereid door sectorale polen uit te bouwen in domeinen met een groot werkgelegenheidspotentieel. Er zijn

places de formation, avec un focus sur la formation en entreprise.

Avec les interlocuteurs sociaux, mon équipe a redéfini, pour 5 ans, les objectifs et priorités des opérateurs publics d'emploi et de formation, à travers des nouveaux contrats de gestion d'Actiris et de Bruxelles-Formation. Pour la première fois, ces contrats de gestion sont en synergie complète avec des objectifs communs et s'opérationnalisent dans une logique de parcours formation-emploi, pour maximiser les chances d'insertion des chercheurs d'emploi.

Et de manière plus structurelle encore, la mise en perspective stratégique des politiques régionales favorables à l'économie, l'emploi et la formation sont toutes intégrées dans une dynamique prospective, négociée de bout en bout avec les interlocuteurs sociaux : la Stratégie 2025.

Il s'agit d'un processus innovant qui décroïssonne les politiques et implique des phases de co-travail intenses Gouvernement/Interlocuteurs sociaux avec des évaluations annuelles. La Stratégie 2025, c'est 18 objectifs et 160 chantiers pour l'emploi des Bruxellois pour les 10 années à venir parmi lesquels la Garantie pour la jeunesse, la rationalisation des instruments économiques, l'adoption d'un Small Business Act, la création du Contrat d'insertion.

Dans l'esprit de cette collaboration inédite entre le Gouvernement et les Interlocuteurs sociaux et vu l'enjeu de la mobilité pour le développement

massaal middelen vrijgemaakt om 3.000 nieuwe opleidingsplaatsen te creëren, met de klemtoon op opleiding in de onderneming.

Mijn ploeg heeft samen met de sociale gesprekspartners nieuwe vijfjarige doelstellingen en prioriteiten bepaald voor de openbare tewerkstellings- en opleidingsoperatoren, die vastgelegd zijn in de nieuwe beheerscontracten met Actiris en Bruxelles-Formation. Die beheerscontracten zijn voor het eerst volledig op elkaar afgelijnd op basis van gemeenschappelijke doelstellingen, die kaderen in een opleidings- en tewerkstellingstraject om de inschakelingskansen van werkzoekenden zo groot mogelijk te maken.

Vanuit structureel oogpunt zijn de gewestelijke beleidsperspectieven voor de economie, tewerkstelling en opleiding strategisch uitgetekend in een toekomstgerichte dynamiek die van a tot z onderhandeld is met de sociale gesprekspartners: de zogenaamde Strategie 2025.

Zij berust op een vernieuwende aanpak, waarbij de verschillende beleidsgebieden in elkaar overlopen, de Regering en de sociale gesprekspartners intens met elkaar samenwerken en er jaarlijks een evaluatie plaatsvindt. De Strategie 2025 is opgebouwd rond 18 doelstellingen en 160 beleidswerven om de tewerkstelling van de Brusselaars gedurende de komende tien jaar te bevorderen. Ik verwijs onder meer naar de jongerengarantie, de rationalisering van de economische instrumenten, de goedkeuring van een Small Business Act en de invoering van het inschakelingscontract.

In het kader van deze ongeziene samenwerking tussen de Regering en de sociale gesprekspartners en omdat mobiliteit zeer belangrijk is voor de

économique de notre Région, il est proposé que tous les textes réglementaires concernant les politiques de mobilité reçoivent l'avis du Conseil économique et social et que des modalités de concertation concernant les chantiers majeurs soient organisées avec les partenaires sociaux.

En particulier, afin de suivre l'exécution des plans d'investissements et anticiper les éventuelles difficultés/retards/nouveaux besoins, un outil de monitoring de l'avancement des grands investissements régionaux sera mis en place et présenté régulièrement au CESRBC. Le lien sera évidemment fait avec les grands chantiers communaux.

Un renforcement de la représentation des interlocuteurs sociaux actifs dans les secteurs concernés sera également organisé au sein des structures liées au développement économique de la Région (e.a. Visit.Brussels, le Port de Bruxelles).

Cette stratégie s'avère payante puisque le nombre de jeunes chercheurs d'emploi est au plus bas depuis la création de la Région bruxelloise et que le chômage baisse de manière continue depuis le début de la législature ! C'est une victoire pour nous et c'est une victoire les Bruxellois ! Et ceci, sans qu'on puisse mesurer l'impact de la Réforme des aides à l'emploi qui démarre ce premier octobre et aura pour effet de recentrer quelques 225 millions hérités de la 6^e réforme de l'Etat exclusivement sur les Bruxellois et particulièrement sur les jeunes de moins de 30 ans, les peu qualifiés, les demandeurs d'emploi de longue durée et les travailleurs âgés.

economische ontwikkeling van ons Gewest, wordt voorgesteld om alle reglementaire teksten over het mobiliteitsbeleid ter advies voor te leggen aan de Economische en Sociale Raad en manieren op te zetten om met de sociale partners overleg te plegen over de grote werven.

Om de uitvoering van de investeringsplannen op te volgen en te anticiperen op de eventuele problemen, vertragingen of nieuwe behoeften, gaan we een instrument invoeren om de vordering van de grote investeringen van het Gewest te monitoren en regelmatig voor te stellen aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Gewest (ESRBHG). Uiteraard gaan we dat koppelen aan de grote werven van de gemeenten.

De sociale gesprekspartners uit de betrokken sectoren zullen ook sterker vertegenwoordigd worden in de structuren die zorgen voor de economische ontwikkeling van het Gewest (o.a. Visit.Brussels, de Haven van Brussel).

Die strategie blijkt te lonen, want het aantal jonge werkzoekenden bevindt zich op het laagste punt sinds de oprichting van het Brussels Gewest. Daarenboven is de werkloosheid sedert het begin van deze legislatuur constant in dalende lijn! Dat is een overwinning voor ons én voor de Brusselaars! En dan weten we nog niet wat de gevolgen zullen zijn van de hervorming van de tewerkstellingssteun die ingaat op 1 oktober en waarmee we zo'n 225 miljoen euro, die we gekregen hebben via de zesde staatshervorming, exclusief gaan herbestemmen voor de Brusselaars, in het bijzonder jongeren onder de 30 jaar, laaggeschoolden, langdurig werkzoekenden en oudere werknemers.

Afin de privilégier les chercheurs d'emploi Bruxellois, nous avons mis en place « Bruxelles Fonction publique » qui permettra à la Région de disposer de son propre « Selor » pour organiser les procédures de recrutement afin de les rendre plus rapides et de mieux répondre aux spécificités bruxelloises.

Améliorer le recrutement doit permettre d'augmenter l'efficacité du service offert au citoyen, mais aussi de stimuler la représentation des Bruxelloises et Bruxellois au sein de la Fonction publique.

Nous avons aussi repensé les relations fiscales entre la Région et les communes à travers le Fonds de Compensation fiscale - dont le budget a été multiplié par 4 ! - et l'ensemble des flux financiers entre celles-ci, notamment réformées à travers l'ordonnance « dotation générale aux communes ».

Nous sommes particulièrement fiers d'avoir adopté et mis totalement en œuvre, dès 2015, la plus ambitieuse et la plus équilibrée des réformes fiscales du pays. Outre la suppression de la taxe forfaitaire de 89€, elle allège considérablement la fiscalité sur les travailleurs bruxellois. Elle organise un report de la charge sur les multipropriétaires et propriétaires non-habitants à Bruxelles tout en favorisant l'accès à la propriété des Bruxellois via notamment une diminution des droits d'enregistrement.

Par ailleurs, les entreprises n'ont pas été oubliées via un tarif zéro instauré pour le précompte immobilier sur le matériel et outillage, ainsi que le transfert d'entreprises familiales qui a été facilité par le biais d'un assouplissement des droits de succession et de donation.

Om de Brusselse werkzoekenden voor te trekken, hebben we "Brussel Openbaar Ambt" opgericht. Zo zal het Gewest voortaan via zijn eigen "Selor" snellere aanwervingsprocedures kunnen organiseren die beter afgestemd zijn op de specifieke toestand in Brussel.

Betere aanwervingen moeten leiden tot een efficiëntere dienstverlening aan de burger, maar ook tot meer Brusselaars in het openbaar ambt.

Verder hebben we de fiscale relaties tussen het Gewest en de gemeenten via het fiscaal compensatiefonds - waarvan het budget verviervoudigd is! - herzien en de financiële stromen tussen beide overheden hervormd via de ordonnantie over de "algemene dotatie aan de gemeenten".

We zijn bijzonder trots dat we de meest ambitieuze en evenwichtige fiscale hervorming van het land hebben goedgekeurd en sinds 2015 volledig hebben doorgevoerd. Naast de afschaffing van de forfaitaire belasting van 89 euro, zorgt zij voor een aanzienlijke verlichting van de fiscale druk op de Brusselse werknemers. Zij verschuift de lasten naar de eigenaars van meerdere huizen en eigenaars die niet in Brussel wonen. Daarnaast beoogt zij eigendom voor de Brusselaars toegankelijker te maken door de registratierechten te verminderen.

We zijn ook de bedrijven niet vergeten. Zo hebben we een nultarief ingevoerd in de onroerende voorheffing voor materiaal en outillage en hebben we het gemakkelijker gemaakt om familiale bedrijven en ondernemingen over te dragen door de successie- en schenkingsrechten te versoepelen.

Par ailleurs, les taxes hôtelières ont été redéfinies, de sorte que les règles applicables aux hôtels et aux exploitants d'hébergements touristiques sont beaucoup plus transparentes et homogènes dans toute la Région.

Cette année, il s'agira, notamment, de finaliser l'entière reprise du service du précompte immobilier au 1^{er} janvier 2018, de réformer les amendes relatives au prélèvement kilométrique pour poids lourds et de lancer les travaux de la task force chargée de favoriser, à travers la taxe de circulation, une plus grande prise en compte de l'environnement.

Afin d'amplifier l'action de la Région dans son développement territorial, la rationalisation des administrations et organismes publics liés à l'aménagement du territoire s'est poursuivie en vue de mutualiser les ressources, de collaborer et de coordonner les moyens.

Cette rationalisation des outils s'est accentuée avec la nouvelle ordonnance de revitalisation urbaine qui permet aujourd'hui aux opérateurs de bénéficier d'un nouveau texte qui clarifie et simplifie la gestion et la mise en œuvre des programmes de revitalisation urbaine (CRU, CQD, etc).

Il s'agira aussi de poursuivre le renforcement du Bureau Bruxellois de la Planification (Perspective.brussels), fruit du regroupement de diverses structures (e.a. la DEP, l'IBSA, l'ADT), et de planifier son intégration à terme au sein d'un véritable Ministère régional, opérateur central du développement public et regroupant également le BUP.

Le Gouvernement proposera également

Verder is de hotelbelasting hertekend, waardoor de regels voor de hotels en de personen die toeristische logies aanbieden, nu een stuk transparanter en homogeen zijn over heel het Gewest.

Dit jaar nog gaan we de laatste schikkingen treffen om de dienst van de onroerende voorheffing vanaf 1 januari 2018 volledig te kunnen overnemen, gaan we de boetes die gekoppeld zijn aan de kilometerheffing voor het zware vrachtvervoer hervormen en starten de werkzaamheden van de task force die meer aandacht voor het leefmilieu moet verwerken in de verkeersbelasting.

Om het territoriale ontwikkelingsbeleid van het Gewest te versterken, hebben we de besturen en openbare instanties voor ruimtelijke ordening verder gerationaliseerd met als doel ze te laten samenwerken en de middelen te delen en te coördineren.

Daarbovenop hebben we een nieuwe ordonnantie over stedelijke herwaardering goedgekeurd. Die verduidelijkt en vereenvoudigt de regels voor het beheer en de uitvoering van de stedelijke herwaarderingsprogramma's (stadsvernieuwingscontracten, duurzame wijkcontracten, enzovoort).

Verder streven we ernaar het Brussels Planningsbureau (Perspective.brussels), dat ontstaan is uit de samenvoeging van verscheidene structuren (o.a. de DSP, het BISA en het ATO), verder te versterken en het op termijn te integreren in een volwaardig gewestelijk ministerie, als centrale instantie voor openbare ontwikkeling waarin ook Brussel Stedenbouw en Erfgoed (BSE) wordt ondergebracht.

De Regering zal ook voorstellen om de

d'intégrer la Régie foncière et de répartir ses propriétés et services entre la SAU (pour la gestion des biens privés) et un service à créer au sein de Citydev (pour la gestion du patrimoine public).

Par ailleurs, un rapprochement entre le Port et Citydev sera également opéré en transférant notamment les activités d'aménagement du territoire du Port de Bruxelles vers Citydev.

Soulignons également la mise en place des conditions d'organisation administrative et stratégique des développements urbains prioritaires pour Bruxelles et préparer l'atterrissage du plan régional de développement durable (PRDD) dont l'enquête publique vient de se terminer.

Dans le même état d'esprit, les réformes du Cobat, qui devrait se terminer à l'automne, et du RRU, qui sera examiné par le gouvernement à la fin de cette année, devraient grandement simplifier la concrétisation des projets inscrits notamment dans les 10 pôles prioritaires, dans les programmes Feder, les Contrats de Rénovation Urbaine, les Contrats de Quartier et la Politique de la Ville.

Nous avons aussi mis de l'ordre dans les plans pluriannuels d'investissement en matière de mobilité et confirmé les ambitions de la Région en la matière.

Nous évoluons progressivement d'une ville pour les voitures vers une ville pour les gens et je m'en réjouis. Nous poursuivrons nos investissements planifiés dans les transports publics: le timing de la prolongation des trams 9 et 94 est respecté, plus de 200 nouveaux bus hybrides ont été commandés, un nouveau plan bus sera

Grondregie te integreren en haar eigendommen en diensten te verdelen tussen de MSI (voor het beheer van de privégoederen) en een nog op te richten dienst bij Citydev (voor het beheer van het openbaar patrimonium).

Verder gaan we de Haven en Citydev nader tot elkaar brengen door de ruimtelijke ordeningsactiviteiten van de Haven van Brussel over te hevelen naar Citydev.

Verder hebben we het administratief en strategisch organisatiekader voor de prioritaire stadsontwikkelingen in Brussel vastgelegd en de nodige voorbereidingen getroffen om te kunnen landen met het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), waarvoor het openbaar onderzoek net afgelopen is.

In dezelfde lijn liggen de hervorming van het BWRO, die we dit najaar gaan afronden, en de hervorming van de GSV, die de Regering eind dit jaar zal bespreken. Beide hervormingen moeten het een stuk eenvoudiger maken om de projecten die gepland zijn voor de tien prioritaire polen of die kaderen in de EFRO-programma's, de stadsvernieuwingscontracten, de wijkcontracten en het stadsbeleid, uit te voeren.

We hebben tevens orde geschapen in de meerjarige investeringsplannen voor mobiliteit en de ambities van het Gewest op dat vlak bevestigd.

We gaan geleidelijk van een stad voor auto's naar een stad voor mensen en dat stemt mij zeer tevreden. We zetten onze geplande investeringen in het openbaar vervoer verder: de verlenging van tram 9 en tram 94 zit op schema, meer dan 200 nieuwe hybride bussen komen eraan, een nieuw busplan wordt binnenkort goedgekeurd en er komt een nieuw depot

adopté d'ici peu et, à côté d'Erasmus, un nouveau dépôt sera ouvert.

Le permis pour la liaison métro Bordet-Albert a été introduit. Les investissements dans des alternatives à la voiture individuelle sont poursuivis via notamment l'aménagement de parkings de transit. Le partage de voiture, le plan taxi et le covoiturage devront contribuer à une mobilité de meilleure qualité dans notre Région.

Afin d'assurer l'accessibilité de la capitale et pour la sécurité des usagers, nous poursuivons la rénovation du tunnel Porte-de-Hal. Nous allons aussi, dans les semaines à venir, entamer la rénovation des 4 tunnels Reyers reliant l'E40 à Meiser et Montgomery. Enfin cette année nous mettons la dernière main à la préparation du chantier très important de la rénovation du tunnel Léopold II qui débutera en 2018.

La sixième réforme de l'État nous a donné l'opportunité d'ajuster la formation à la conduite en Région bruxelloise en tenant compte de la réalité urbaine. Bruxelles liera par ailleurs un cours obligatoire de premier secours à la formation à la conduite. C'est une première en Belgique.

Mon gouvernement poursuivra ses efforts pour améliorer la sécurité routière sur le territoire régional avec l'objectif de réduire de moitié le nombre de morts causés par des accidents de la route à Bruxelles d'ici 2020. A cet effet, outre la modernisation des centres de contrôle technique, nous soutenons les zones de polices dans l'acquisition du matériel nécessaire pour contrôler la vitesse, notamment aux abords des écoles.

En ce qui concerne le sport, le palmarès est impressionnant. Avec mon équipe

aan Erasmus.

De vergunning voor de metroverbinding tussen Bordet en Albert is ingediend. We blijven ook investeren in alternatieven voor de individuele auto met onder meer de aanleg van overstapparkings. Autodelen, het taxiplan en carpooling zullen allemaal bijdragen aan een kwalitatievere mobiliteit in ons Gewest.

Om de bereikbaarheid van de hoofdstad en de veiligheid van de gebruikers te waarborgen, gaan we verder met de renovatie van de Hallepoorttunnel. In de komende weken gaan we ook van start met de renovatie van de 4 Reyerstunnels tussen de E40 en Meiser en Montgomery. Tot slot treffen we dit jaar de laatste voorbereidingen voor de grootschalige renovatie van de Leopold II-tunnel, die van start gaat in 2018.

De zesde staatshervorming bood ons de mogelijkheid om de rijopleiding in Brussel te schoeien op een stedelijke leest. Brussel zorgt overigens voor een primeur in België door een verplichte EHBO-opleiding te koppelen aan de rijopleiding.

Mijn regering zet verder in op het verbeteren van de verkeersveiligheid in het Gewest. Het is onze ambitie om tegen 2020 het aantal verkeersdoden op de Brusselse wegen te halveren. Naast de modernisering van de technische keuringscentra, ondersteunen we de politiezones bij de aanschaf van het noodzakelijke materiaal om te controleren op snelheid, specifiek in schoolomgevingen.

Op het vlak van sport kunnen we een indrukwekkend palmares voorleggen. Met

nous avons mis en œuvre un tout nouveau programme d'implantation d'équipements sportifs de proximité dans tous les quartiers de Bruxelles. Chaque année, les budgets alloués au sport sont augmentés et nous subventionnons une série de travaux d'infrastructures sportives de plus grande envergure : complexes sportifs, terrains de football, bassin de natation, salles d'arts martiaux, de gym, etc.

En matière de propreté publique nous avons mis en place une réforme des collectes adaptée à notre Région et nous avons augmenté de manière significative les fréquences de nettoyage des voiries bruxelloises. Par ailleurs, via « Recy-K » un pôle d'expérimentation dans le domaine de l'économie circulaire a vu le jour et développera un maximum de filières. On y analyse et identifie actuellement les différents gisements de déchets qui sont susceptibles de devenir des ressources.

En matière de recherche scientifique, les ordonnances encadrant les aides ont été votées cet été. Elles élargissent considérablement le champ des aides régionales à la recherche, au développement et à l'innovation. Ainsi, nous pourrions par exemple financer des innovations dans les ASBL ou soutenir des infrastructures de recherche.

Nous avons également voté une ordonnance créant notre nouvel OIP « Iriscare », intégrant sur le modèle paritaire les matières de santé et d'aide aux personnes issues de la Sixième réforme de l'Etat. Nous avons donné à l'administration de la COCOM l'envergure nécessaire pour embrasser ces compétences nouvelles.

mijn team hebben we een gloednieuw programma ingevoerd om in alle Brusselse wijken buurtvoorzieningen te vestigen waar men aan sport kan doen. Jaar na jaar trekken we een steeds hoger budget uit voor sport en subsidiëren we een aantal grote werken voor sportinfrastructuur: sportcomplexen, voetbalvelden, zwembaden, zalen voor vechtsporten, turnzalen, enzovoort.

Op het vlak van openbare netheid hebben we de afvalophaling hervormd op een manier die afgestemd is op ons Gewest en hebben we de frequentie waarmee de Brusselse wegen worden schoongemaakt, sterk verhoogd. Verder hebben we met "Recy-K" een proefcentrum opgericht dat gewijd is aan de kringlooeconomie en dat zoveel mogelijk afdelingen zal ontwikkelen. Momenteel wordt er onderzocht en bepaald welke soorten afval een nuttige toepassing kunnen krijgen.

De voorbije zomer hebben we de ordonnances goedgekeurd die de steun voor wetenschappelijk onderzoek regelen. Zij breiden het toepassingsgebied van de gewestelijke steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie aanzienlijk uit. Zo zal het bijvoorbeeld mogelijk zijn innoverende vzw's te financieren of steun te verlenen voor onderzoeksinfrastructuur.

We hebben ook een ordonnantie goedgekeurd over de oprichting van "Iriscare". Deze nieuwe instelling van openbaar nut (ION) zal zich op basis van een paritair model toeleggen op de materies in verband met gezondheids- en welzijnszorg die overgeheveld zijn door de zesde staatshervorming. We hebben de administratie van de GGC de nodige slagkracht gegeven om die nieuwe bevoegdheden te kunnen opnemen.

Une réforme du secteur de l'hébergement des personnes âgées a été lancée afin de répondre aux besoins futurs de la population, en réorientant le parc de maisons de repos vers des lits pour personnes plus dépendantes et en soutenant le maintien à domicile des personnes les moins dépendantes.

Un plan « e-santé » a été adopté et a permis de développer le réseau de santé bruxellois et de l'étendre à l'ensemble de la première ligne de soins.

Avec la finalisation du Plan Santé, c'est la première fois qu'une entité proposera une vision globale à long terme dans la gestion des compétences santé.

Par ailleurs, à travers le subventionnement des infrastructures hospitalières, nous entendons soutenir le développement des synergies et des collaborations entre les hôpitaux bruxellois, quel que soit leur statut et quel que soit leur réseau historique. Il s'agira d'inciter les hôpitaux à renforcer leurs collaborations et à les étendre. Concrètement, les futurs subsides seront accordés sur base d'une analyse des besoins prioritaires et de la possibilité d'association avec les autres hôpitaux bruxellois. Il sera également tenu compte du développement des collaborations entre les hôpitaux et l'extra-hospitalier.

Nous avons aussi préparé le terrain pour lancer une réforme essentielle au niveau du fonctionnement des Centres Publics d'Action Sociale, consacrant ainsi leur rôle déterminant à Bruxelles dans la lutte contre la pauvreté et la précarité.

We zijn van start gegaan met een hervorming van de sector voor ouderenopvang om te beantwoorden aan de toekomstige behoeften van de bevolking. Zo beogen we de bedden in de rusthuizen te bestemmen voor de meest zorgbehoevende personen en ondersteuning te bieden zodat de minst zorgbehoevenden thuis kunnen blijven wonen.

We hebben een "e-gezondheidsplan" goedgekeurd. Op basis daarvan hebben we het Brusselse gezondheidsnetwerk ontwikkeld en uitgebreid tot de volledige eerstelijnszorg.

Met ons gezondheidsplan stellen wij als eerste een globale lange termijnvisie voor op het beheer van de bevoegdheden in verband met gezondheidszorg.

Via de betoeelaging van de ziekenhuisinfrastructuur willen we ook steun bieden voor de ontwikkeling van synergieën en samenwerking tussen de Brusselse ziekenhuizen, ongeacht hun statuut en het netwerk waartoe zij van oudsher behoren. Het is de bedoeling om de ziekenhuizen ertoe aan te zetten hun samenwerking te versterken en uit te breiden. Concreet zal de subsidiëring in de toekomst gebeuren op basis van een analyse van de prioritaire behoeften en van de mogelijkheid om associaties aan te gaan met de andere Brusselse ziekenhuizen. Er zal ook rekening gehouden worden met de samenwerking die de ziekenhuizen aangaan met de extramurale sector.

We hebben ook het pad geëffend om van start te gaan met een essentiële hervorming van de werking van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met als doel hun bepalende rol in de bestrijding van armoede en kansarmoede in Brussel kracht bij te zetten.

En matière d'action sociale nous avons adopté une ordonnance instaurant un parcours d'intégration obligatoire pour les primo-arrivants ainsi que la création des projets « Housing First » qui permettent à 95% une sortie de rue des individus fragilisés.

Nous savons que l'accès au logement est une des problématiques majeures pour notre Région. Dans ce cadre je citerais, à titre d'exemple, la poursuite de la lutte contre les logements vides et insalubres, la poursuite du Plan régional Logement et Alliance Habitat, la réalisation de testings sur la discrimination à l'accès au logement et l'adoption d'une ordonnance visant la régionalisation du bail.

En ce qui concerne la politique de « ville connectée » menée par la Région bruxelloise ces dernières années, elle porte ses fruits. On peut désormais se connecter au réseau de haute qualité wifi.brussels à plus de 160 endroits dans notre Région. Les hotspots wifi, gratuits, sont très utiles pour les Bruxellois mais aussi tous ceux qui visitent notre Région. Les chiffres démontrent que nos efforts sont appréciés à leur juste valeur : plus de 1 million de personnes se sont déjà enregistrées sur le réseau.

La création de la zone de basse émission implique également la mobilisation de technologies intelligentes. Cette zone sera mise en place grâce au déploiement de caméras intelligentes qui sont en cours d'achat et qui seront bientôt installées aux endroits stratégiques dans notre Région.

Concernant les politiques de l'environnement, nous élaborons une stratégie bruxelloise de développement

In ons sociaal beleid hebben we een ordonnantie goedgekeurd waarmee we een verplicht integratietraject invoeren voor nieuwkomers. Daarnaast hebben we de "housing first-projecten" opgestart, waarbij 95% van de kwetsbare personen van straat blijft.

Zoals we allemaal weten, is de toegang tot huisvesting één van de grootste problemen in ons Gewest. In dat verband zou ik bij wijze van voorbeeld willen verwijzen naar de aanhoudende strijd tegen leegstand en ongezonde woningen, de uitvoering van het gewestelijk huisvestingsplan en van de Alliantie Wonen, de praktijktests rond discriminatie bij huisvesting en de goedkeuring van een ordonnantie over de regionalisering van de huurovereenkomst.

Het gewestelijke beleid van de afgelopen jaren om te ijveren voor een "verbonden stad" werpt zijn vruchten af. Op meer dan 160 plaatsen in ons Gewest is de kwalitatief hoogstaande verbinding wifi.brussels beschikbaar. De gratis wifi-hotspots zijn uiterst nuttig voor de Brusselaars, maar ook voor iedereen die ons gewest bezoekt. De cijfers bewijzen dat onze inspanningen geapprecieerd worden: al meer dan één miljoen mensen registreerden zich op het netwerk.

Maar ook in de uitrol van de lage emissiezone speelt slimme technologie een cruciale rol. Die zone zal tot stand komen dankzij de inzet van slimme camera's, die momenteel worden aangekocht en die binnenkort strategisch zullen worden opgesteld in het Gewest.

In ons milieubeleid werken we aan een Brusselse strategie voor de ontwikkeling van hernieuwbare energie tegen 2020. We

des énergies renouvelables à l'horizon 2020. Nous adaptons un nouveau Plan de gestion de l'eau, nous travaillons à la fusion d'Hydrobru et Vivaqua ainsi qu'à un processus législatif pour la création d'un organe indépendant du contrôle du prix de l'eau.

En matière de coopération au développement, la Région bruxelloise a noué des partenariats stables avec quelques villes/régions similaires.

En termes d'égalité des chances, les autorités publiques ont un rôle prépondérant à jouer et doivent donner le bon exemple. Cette année, notre direction régionale de l'égalité des chances s'est transformée en Equal.Brussels. Nous allons également élargir le test genre existant afin d'en faire un véritable outil.

En matière de commerce extérieur l'intégration dans l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise confirme le rôle de « Bruxelles Invest & Export » comme coordinateur au sein de la Région bruxelloise des actions relatives à la promotion des exportations bruxelloises et de l'attraction des investissements étrangers.

Les aides financières à l'exportation ont été revues afin d'en simplifier les procédures et de mieux correspondre aux besoins des PME. Un incitant est aussi prévu pour pousser les entrepreneurs à se former aux spécificités du commerce international et une aide financière sera disponible pour les entreprises désireuses d'inviter leurs prospects en Belgique, afin de maximiser le retour sur investissement de nos aides sur le territoire bruxellois.

keuren een nieuw waterbeheerplan goed, we werken aan de fusie van Hydrobru en Vivaqua en aan wetgeving om een onafhankelijk controleorgaan voor de waterprijs op te richten.

Op het vlak van ontwikkelingssamenwerking is het Brussels Gewest een stabiele partnerrelatie aangegaan met enkele gelijkaardige stadsregio's.

In het beleidsdomein van de gelijke kansen moet de overheid voorop lopen en het goede voorbeeld geven. Dit jaar vormen we onze gewestelijke directie gelijke kansen om tot Equal.Brussels. We gaan ook de bestaande gendertest uitbreiden tot een volwaardig instrument.

Op het vlak van buitenlandse handel is "Brussel Invest & Export" geïntegreerd in het Brussels agentschap voor de ondersteuning van het bedrijfsleven en zal het in het Brussels Gewest een coördinerende rol blijven vervullen om de Brusselse export te promoten en buitenlandse investeringen aan te trekken.

We hebben de financiële steunmaatregelen voor de export herzien om de te doorlopen procedures te vereenvoudigen en de steun beter af te stemmen op de behoeften van de KMO's. We gaan ook een stimulans invoeren om ondernemers ertoe aan te zetten een opleiding te volgen over de bijzonderheden van de internationale handel. Bedrijven die hun potentiële klanten willen uitnodigen naar België, zullen aanspraak kunnen maken op financiële steun. Het is de bedoeling dat onze steun op die manier een zo hoog

mogelijke return on investment oplevert in Brussel.

La Région a poursuivi le renforcement de sa stratégie d'attraction des entreprises étrangères, notamment dans le cadre du BREXIT. Cette stratégie, qui sera intensifiée, commence à porter ses fruits avec l'annonce d'implantation à Bruxelles des grands assureurs internationaux. Une campagne internationale de promotion « business » de la Région sera lancée encore en 2017.

Par ailleurs, le réseau des attachés économiques et commerciaux (AEC) a été optimisé en vue de couvrir les pays les plus stratégiques pour la Région bruxelloise. À cet égard, la collaboration entre le réseau à l'étranger de BI&E et les postes à l'étranger de Visit.Brussels sera définie par la conclusion d'une convention globale.

Enfin, les réformes et réorganisations entamées au SIAMU posent les bases d'une meilleure gestion des moyens et ressources. Avec la réforme structurelle et statutaire, une structure de gestion et une chaîne de commandement simplifiée sont mises en place, et le statut des agents est clarifié en vue d'une meilleure cohérence.

Le processus de réimplantation de la caserne du SIAMU située à Delta sera lancé dès 2018. Une prospection sera lancée dans les zones ciblées par l'étude réalisée sur la réimplantation des casernes. Suite à une analyse précise des besoins, l'Etat-major Hélicoptère sera reconstruit ou rénové. La rénovation des casernes bruxelloises sera poursuivie.

Het Gewest heeft zijn strategie om buitenlandse bedrijven aan te trekken, onder meer naar aanleiding van de BREXIT, verder versterkt. Deze strategie, die we nog gaan opvoeren, begint haar vruchten af te werpen. Zo hebben grote internationale verzekeraars al aangekondigd zich in Brussel te vestigen. We gaan dit jaar nog een internationale "business" campagne opstarten rond het Gewest.

Verder hebben we het netwerk van economische en handelsattachés (EHA) geoptimaliseerd, zodat het de meest strategische landen voor het Brussels Gewest bestrijkt. In dat verband zal een algemene overeenkomst gesloten worden om de samenwerking tussen het buitenlandse netwerk van BI&E en de buitenlandse posten van Visit.Brussels te regelen.

Tot slot moeten de opgestarte hervormingen en reorganisatie van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) de grondslag leggen voor een beter beheer van de middelen en resources. De structurele en statutaire hervorming beoogt een beheersstructuur en een vereenvoudigde bevelslijn in te voeren en het statuut van de personeelsleden te verduidelijken om te zorgen voor meer samenhang.

In 2018 gaan we van start met het proces voor de herinplanting van de brandweerkazerne Delta. We zullen overgaan tot een prospectie in de gebieden die beoogd worden door de studie over de herinplanting van de kazernes. De stafkazerne Helihaven zal na een nauwkeurige analysebehoefte heropgebouwd of gerenoveerd worden. De renovatie van de Brusselse kazernes zal worden voortgezet.

Conclusion

Trois ans après le début de la législature, vous le constatez, nombreuses sont les mesures entreprises pour rationaliser les structures publiques, organiser un monitoring sérieux des compétences transférées, accélérer une réforme nécessaire des relations entre les communes et la Région.

Le travail de mon gouvernement à ce jour, et dont vous n'avez eu ici qu'un très bref aperçu, est incontestable. Mais je ne considère pas le travail achevé. Nous avons encore beaucoup à faire pour les Bruxelloises et les Bruxellois. L'ensemble de mon Gouvernement demeure conscient des enjeux, porte et portera avec la même énergie le projet que nous avons formé. Contre vents et marée.

Et nous poursuivrons notamment notre travail de gouvernance à travers de nouvelles mesures visant à rationaliser nos administrations, objectiver plus encore les procédures de désignation de nos mandataires, renforcer le rôle des services et ainsi pouvoir réduire les cabinets ministériels, poursuivre la restructuration du Ministère, la rénovation des structures, la clarification et la détermination des synergies dans les relations Région-communes,...

Je terminerai en vous donnant quelques exemples très concrets dans différentes compétences. Cette liste n'est évidemment pas exhaustive et je reviendrai devant vous lors de la déclaration d'octobre :

- Nous allons mieux intégrer les

Conclusie

Zoals u merkt, zijn drie jaar na het begin van de huidige regeerperiode al tal van maatregelen getroffen om de openbare structuren te rationaliseren, de overgedragen bevoegdheden deftig te monitoren en de nodige hervorming van de betrekkingen tussen de gemeenten en het Gewest te versnellen.

Niemand kan heen om het werk dat mijn regering tot op vandaag geleverd heeft en waarvan u hier vandaag slechts een kort overzicht hebt gekregen. Maar ik beschouw het werk niet als afgerond. We hebben nog veel te doen voor de Brusselaars. Mijn voltallige Regering blijft zich bewust van de uitdagingen. Zij is nog altijd zeer gedreven om het project dat wij vorm hebben gegeven, uit te voeren en dat zal zo blijven. In weer en wind.

We zullen blijven ijveren voor goed bestuur door nieuwe maatregelen te treffen om onze besturen te rationaliseren, de procedures voor de aanstelling van onze mandatarissen verder te objectiveren, de diensten een sterkere rol toe te dichten om op die manier de ministeriële kabinetten te kunnen verkleinen, het Ministerie verder te herstructureren, de structuren te vernieuwen, de wisselwerking tussen het Gewest en de gemeenten te verduidelijken en vast te leggen, ...

Om af te ronden, geef ik nog een paar zeer concrete voorbeelden die betrekking hebben op verschillende bevoegdheidsdomeinen. Deze lijst is uiteraard niet volledig en ik zal het er verder met u over hebben bij de beleidsverklaring in oktober:

- We gaan de incubatoren en de fab

incubateurs et les fablabs dans le dispositif d'accompagnement des entreprises coordonné par l'ABAE ce qui permettra d'intégrer les plateformes « incubateurs » et « fab labs » dans les dispositifs d'accompagnement régionaux ;

- nous allons également intégrer d'autres structures telles que l'asbl Research in Brussels, Beezy à BRUFOP et BPL ;
- Le Gouvernement intégrera également à la DG relex du Ministère les services du Commissaire à l'Europe et aux organisations internationales ;
- Un contrat de gestion avec Visitbrussels sera conclu avant la fin de l'année ;
- Le Gouvernement entend aussi créer une école d'administration publique bruxelloise ;
- Enfin, tous les Ministres vont généraliser, autant que faire se peut, la règle des appels à projets pour l'octroi des subsides facultatifs et publication annuelle des subsides octroyés par les différentes administrations bruxelloises ;
- Etc.

Je vous remercie pour votre attention.

labs beter integreren in de instrumenten voor de begeleiding van de bedrijven, die gecoördineerd worden door het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB). Dat moet het mogelijk maken de platformen van "incubatoren" en "fab labs" te integreren in de gewestelijke begeleidingssystemen;

- We gaan ook andere structuren integreren, zoals de vzw Research in Brussels, Beezy in BRUFOP en BPB;
- De Regering zal de diensten van de Commissaris voor Europa en de Internationale Organisaties onderbrengen bij de algemene directie externe betrekkingen;
- Voor het einde van dit jaar gaan we een beheerscontract sluiten met Visit.Brussels;
- De Regering wil ook een Brusselse school voor openbaar bestuur oprichten;
- Alle Ministers gaan tot slot, voor zover dat mogelijk is, de algemene regel hanteren om facultatieve subsidies toe te kennen door middel van een projectoproep en jaarlijks de subsidies bekendmaken die toegekend zijn door de verschillende Brusselse besturen;
- Enzovoort.

Ik dank u voor uw aandacht.